

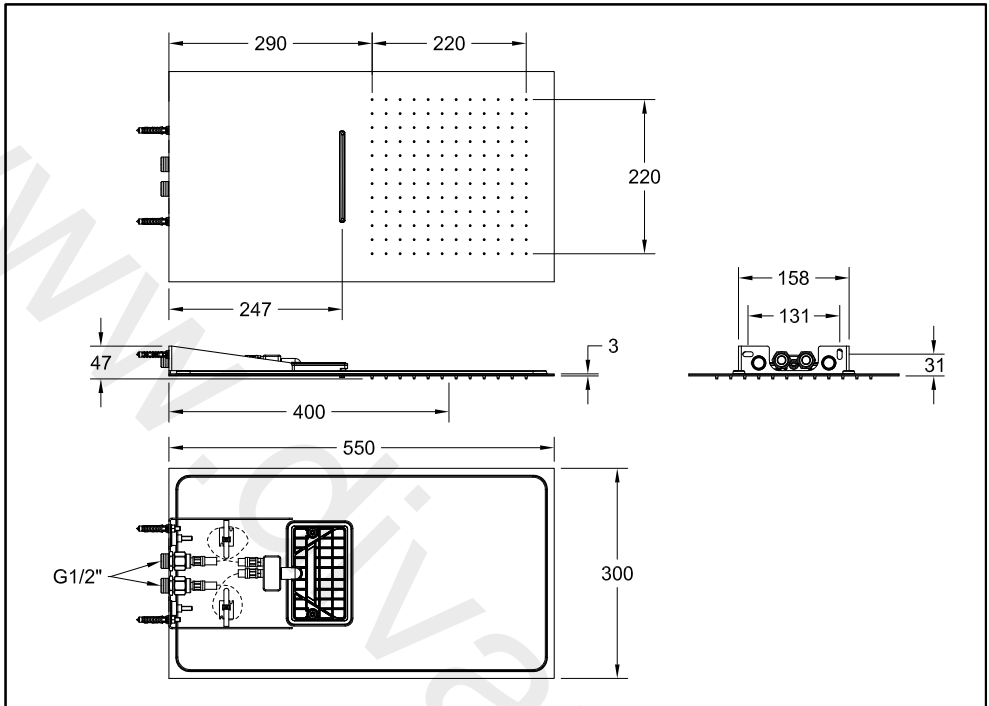
PROGRAMMA DOCCIA  
SHOWER PROGRAM  
ฝักบัวอาบน้ำ

Art. 33083

**GESSI** 

**Gessi SpA** - Parco Gessi  
13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy  
Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

[www.gessi.com](http://www.gessi.com) - [gessi@gessi.it](mailto:gessi@gessi.it)



### **Prima dell'installazione e messa in funzione**

**Attenzione!** I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del dispositivo, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel dispositivo possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare guarnizioni/o-ring. Si raccomanda pertanto di dotare anche l'impianto generale di filtri.

### **Before installation and setting to work**

**Attention!** The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring. So filters should be installed also on the general system.

### **ก่อนการติดตั้งและเริ่มใช้งาน**

**โปรดทราบ!** ต้องล้างท่อน้ำเข้าให้สะอาดก่อนติดตั้งอุปกรณ์ เพื่อไม่ให้มีเศษโลหะ เศษยาแนว เศษเชือกพันเกลียว หรือสิ่งสกปรกอื่นๆ เหลือค้างอยู่ในท่อ สิ่งแปลกปลอมที่ปะปนเข้ามาในท่อน้ำในกรณีล้างท่อไม่สะอาด หรือสิ่งแปลกปลอมที่มาจากแหล่งจ่ายน้ำปกติ อาจทำให้ปะเก็น/โอริงเสียหายได้ ดังนั้นควรติดตั้งเครื่องกรองที่ระบบจ่ายน้ำหลักด้วย

**DURANTE TUTTE LE FASI DELL'INSTALLAZIONE SI RACCOMANDA:**

- Di utilizzare guanti protettivi per evitare di lasciare impronte sulle superfici in acciaio INOX.
- Di non appoggiare MAI il soffione sulla superficie contenente gli ugelli di erogazione.

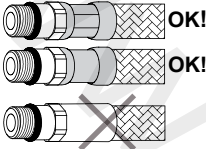
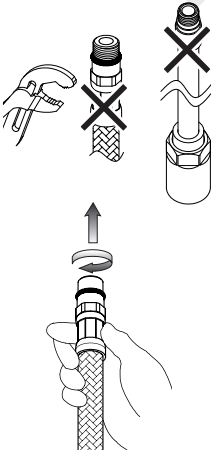
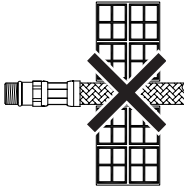

**DURING ALL INSTALLATION STAGES WE RECOMMEND:**


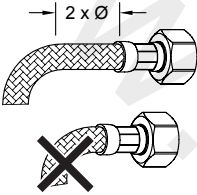
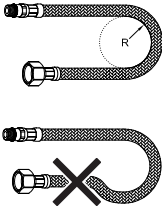
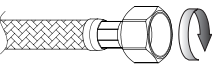
- Using protection gloves to avoid leaving fingerprints on the STAINLESS steel surfaces.
- NEVER put the shower head on the surface containing the supply nozzles.

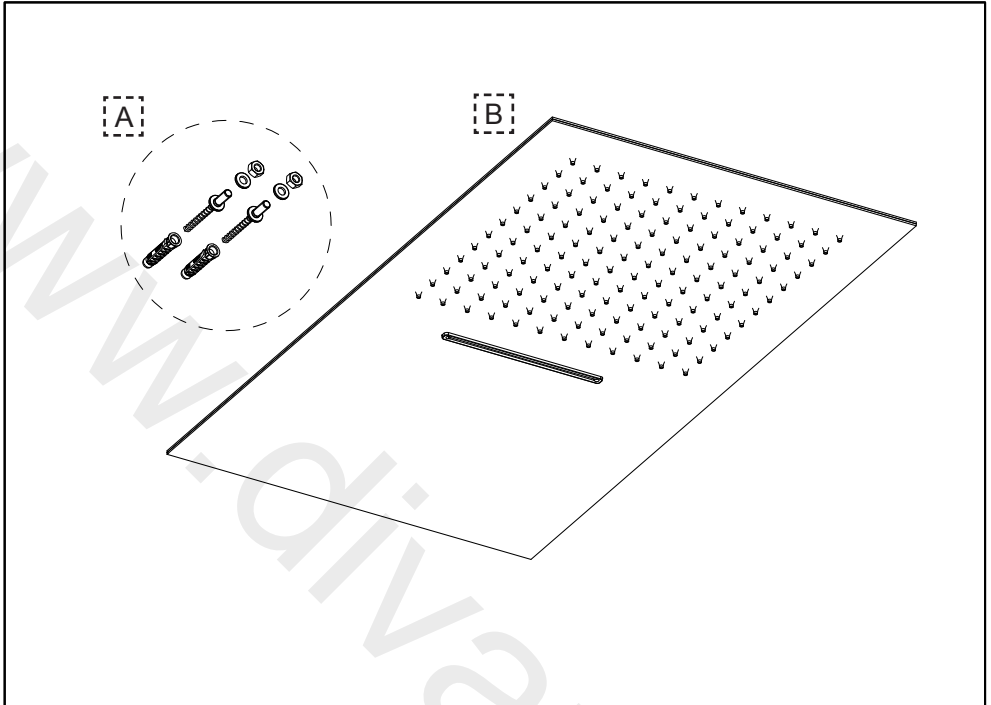
**ในระหว่างการติดตั้งทุกขั้นตอน ขอแนะนำให้:**

- สวมถุงมือป้องกันเพื่อไม่ให้เกิดรอยนิ้วมือบนพื้นผิวสแตนเลสสตีล
- ห้ามวางคว่ำหัวฝักบัวด้านที่มีรูจ่ายน้ำลงกับพื้นเด็ดขาด

- Il rispetto di tali indicazioni, mantiene i diritti di garanzia, garantisce le caratteristiche dichiarate dei prodotti e ne assicura la completa affidabilità.
- Respecting this indications, will maintain the warranty rights, ensures the declared properties of the products and warrant the complete reliability.
- การทำตามคำแนะนำในคู่มือนี้จะทำให้ผลิตภัณฑ์อยู่ภายใต้เงื่อนไขการรับประกัน และยังมั่นใจได้ว่าผลิตภัณฑ์จะมีคุณสมบัติตรงตามที่แจ้งไว้และใช้งานได้อย่างที่ต้องการ

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prima dell'installazione controllare la presenza e l'integrità delle graffiature da ambo i lati dei flessibili.</li> <li>- Before assembling the hose, please check the appropriate crimping of both sides of the hoses.</li> <li>- ก่อนประกอบสายท่อน้ำ โปรดตรวจสอบว่าปลายสายทั้งสองด้านถูกบีบไว้อย่างแน่นหนา</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Non serrare con utensili.</li> <li>- Don't tighten by tools.</li> <li>- ห้ามใช้เครื่องมือขันให้แน่น</li> <li>- Avvitare i raccordi con tenuta OR a mano fino a percepire una battuta meccanica.</li> <li>- Hand-tighten O-ring seal connectors until feeling a mechanical rest.</li> <li>- ใช้มือหมุนหัวตอยางโอริงให้แน่น</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Non incassare il condotto nel muro.</li> <li>- Don't set the hose in the wall.</li> <li>- อย่าฝังสายท่อน้ำในผนัง</li> </ul>
<p><b>NO!</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Non installare il flessibile in torsione o in tensione.</li> <li>- Tighten the hose without any twist or tension.</li> <li>- ขันสายท่อน้ำให้แน่นโดยระวังอย่าบิดหรือยืดสาย</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il contatto prolungato con sostanze pur blandamente aggressive, può determinare il danneggiamento della treccia ed il conseguente scoppio del flessibile.</li> <li>- Prolonged contact with any substance, even scarcely aggressive, can cause external braid damage and subsequent flexible burst.</li> <li>- การสัมผัสกับสารใดๆ เป็นเวลานาน แม้เป็นสารที่มีฤทธิ์กัดกร่อนน้อย ก็อาจทำให้สายถักด้านนอกเสียหาย และทำให้สายท่อน้ำในบริเวณที่บิดงอแตกรั่วได้</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prima dell' inizio della curvatura lasciare un tratto rettilineo di almeno 2 volte il diametro esterno.</li> <li>- Before bending the hose please consider a straight part of 2 times the external diameter.</li> <li>- ควรเว้นระยะที่บริเวณปลายสายท่อน้ำให้มีความยาว 2 เท่าของเส้นผ่านศูนย์กลางภายนอกก่อนจะงอสาย</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rispettare il raggio minimo di curvatura (DN= diametro interno nominale):</li> <li>- Maintain minimum bend radius (DN= nominal internal diameter):</li> <li>- รักษารัศมีความโค้งขั้นต่ำ (DN= เส้นผ่านศูนย์กลางภายใน):</li> </ul> <p>DN6 = Ø25mm          DN8 = Ø30mm          DN10 = Ø35mm          DN13 = Ø45mm</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Avvitare i raccordi con tenuta a guarnizione (dadi) a mano più 1/4 di giro con chiave appropriata.</li> <li>- Hand-tighten connectors with gasket seal (nuts) then apply 1/4 turn using an appropriate wrench.</li> <li>- ใช้มือขันหัวต่อกับปะเก็นให้แน่น แล้วใช้ประแจเบอร์ที่เหมาะสมขันให้แน่นอีก 1/4 รอบ</li> </ul>



**Contenuto della confezione:**

- A - Set per fissaggio soffione
- B - Soffione

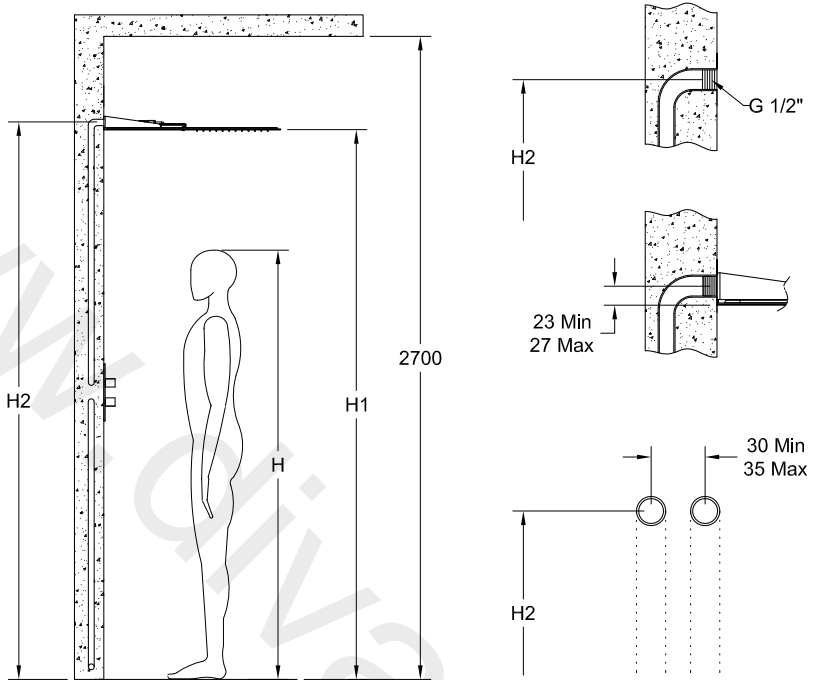
**Package content:**

- A - Set for shower head fastening
- B - Shower head

**ส่วนประกอบในบรรจุภัณฑ์:**

- A - ชุดขันยึดหัวฝักบัว
- B - หัวฝักบัว

Fig.1



H [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]
1600	2100 ÷ 2200	H1 + 23 Min - 27 Max
1700	2100 ÷ 2200	
1800	2200 ÷ 2300	
1900	2300 ÷ 2400	

H = Statura cliente - Customer height - ความสูงของผู้ใช้

H1 = Altezza consigliata - Recommended height - ความสูงที่แนะนำ

H2 = Altezza presa acqua - Water inlet height - ความสูงของท่อน้ำ

Fig.2

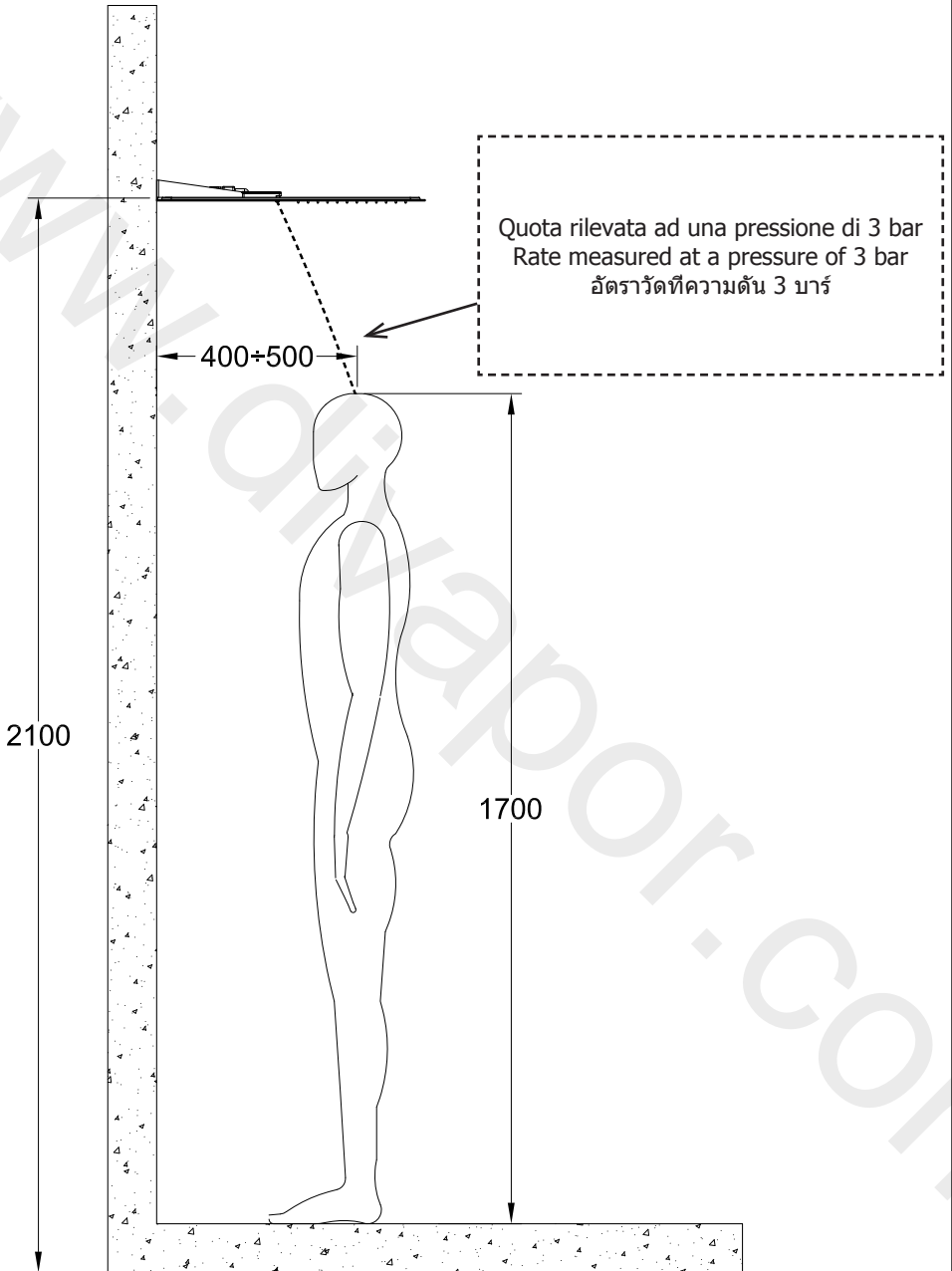




Fig.3

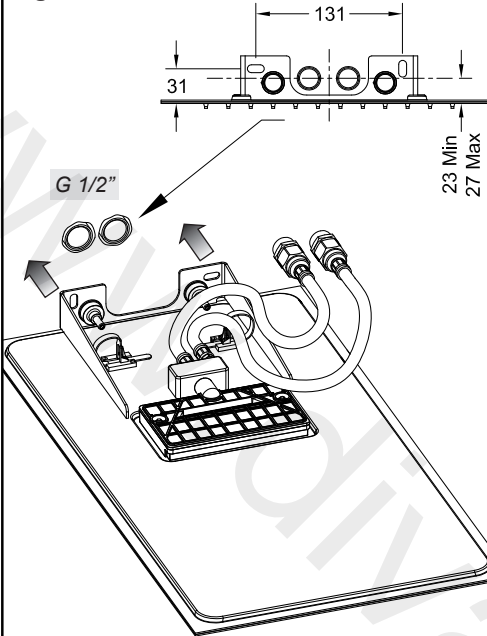


Fig.4

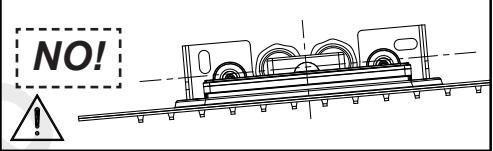
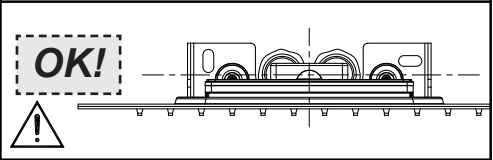
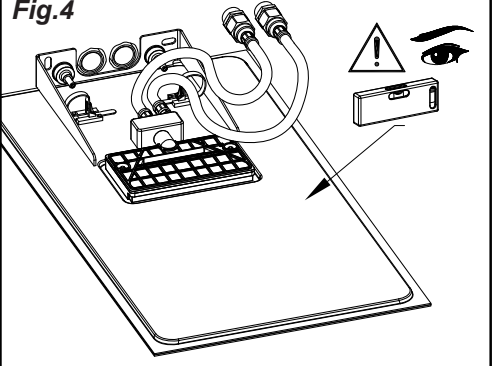


Fig.5

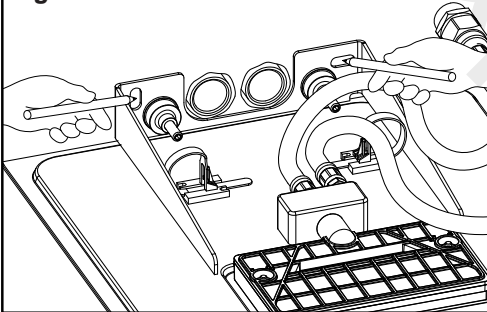


Fig.6

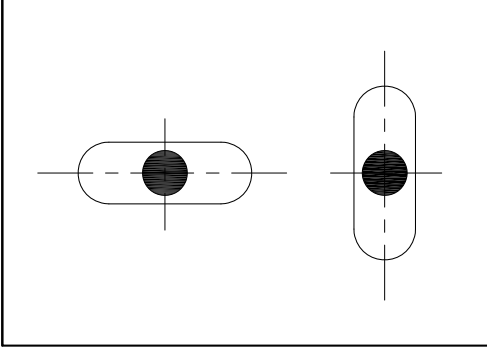
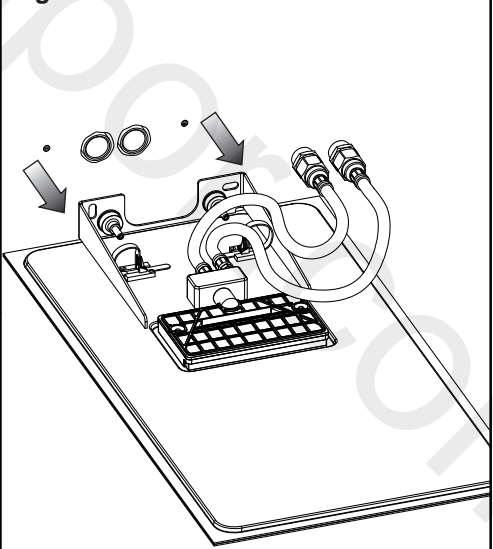


Fig.7

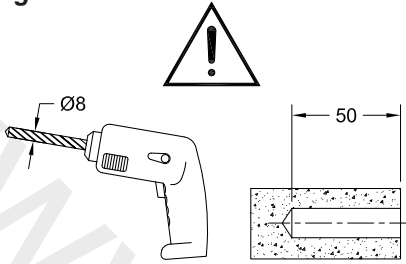


Fig.8



Fig.9

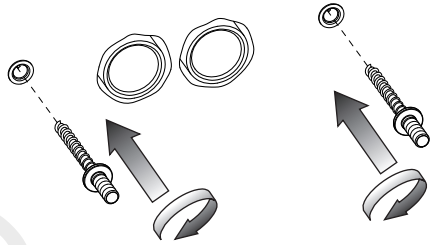


Fig.10

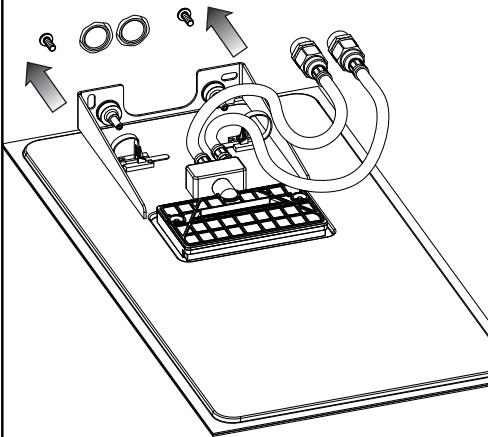


Fig.11

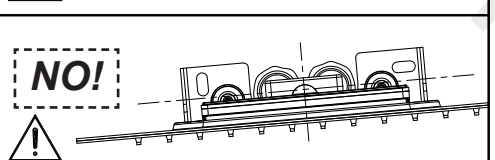
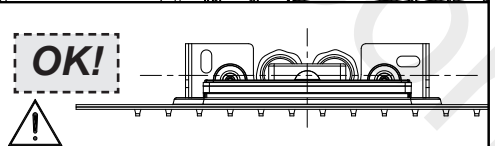
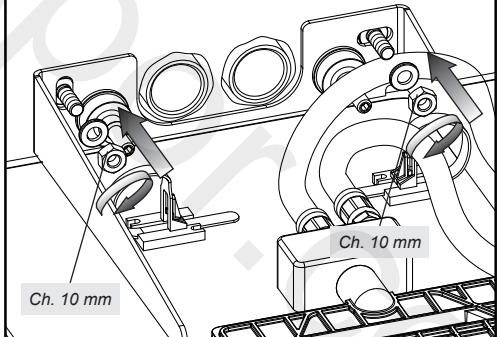


Fig.12

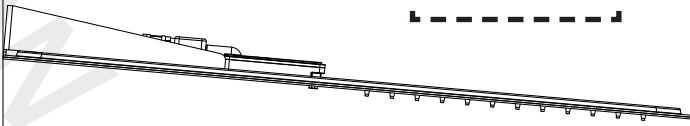


Fig.13

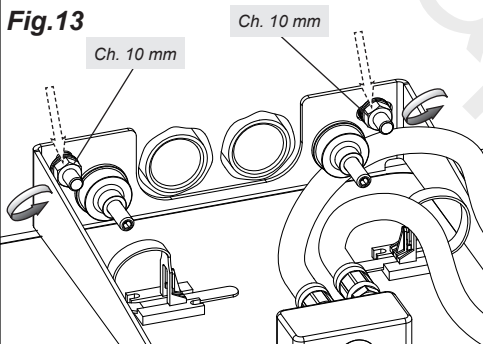


Fig.14

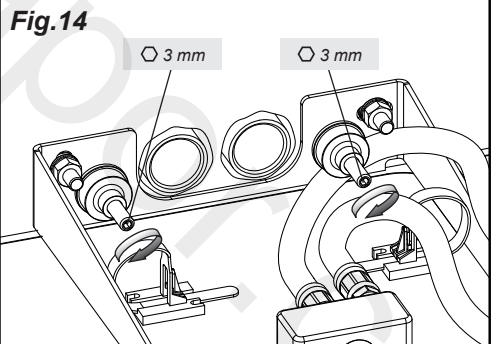


Fig.15

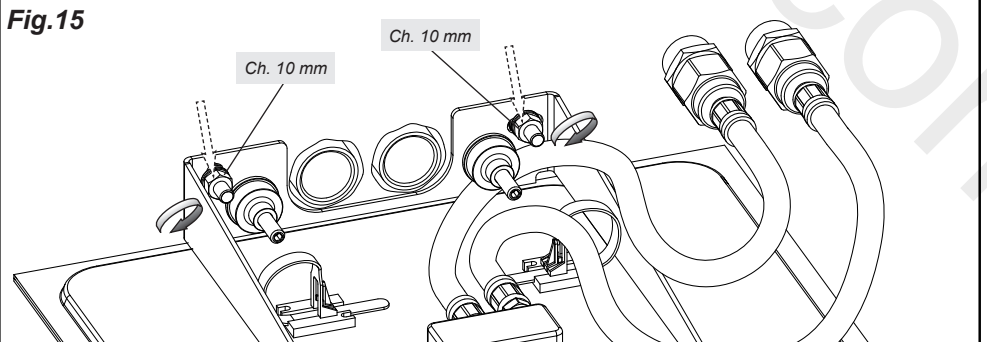


Fig.16

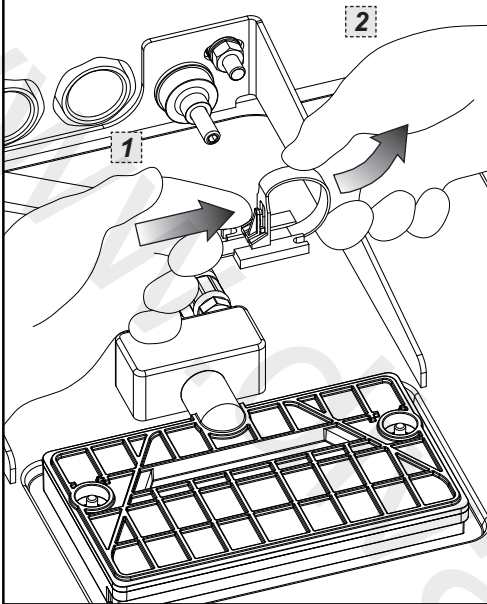


Fig.17

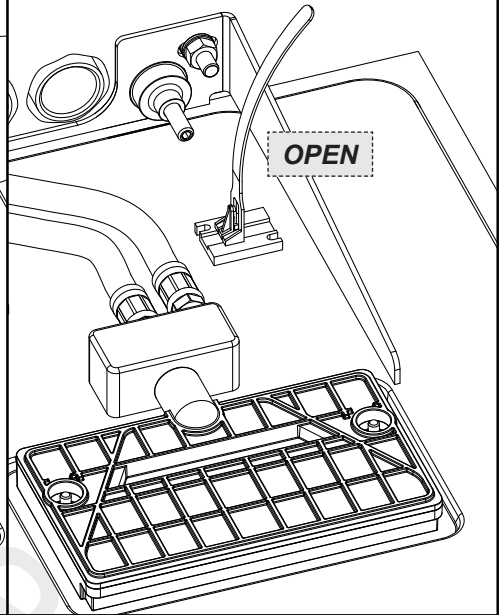


Fig.18

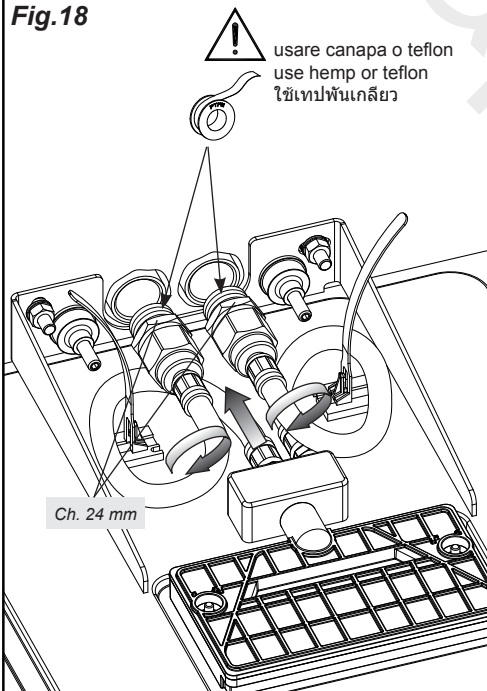
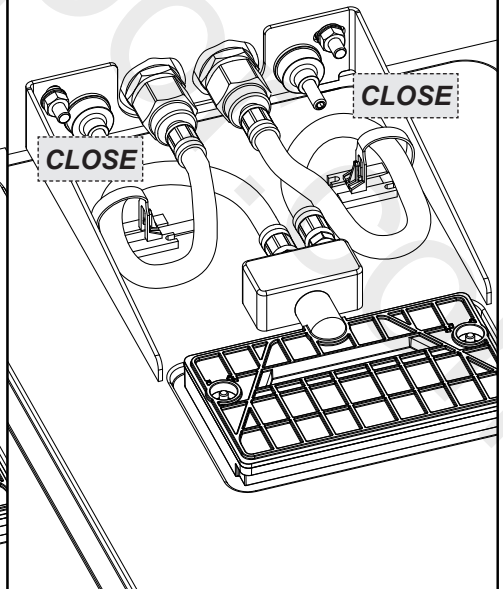
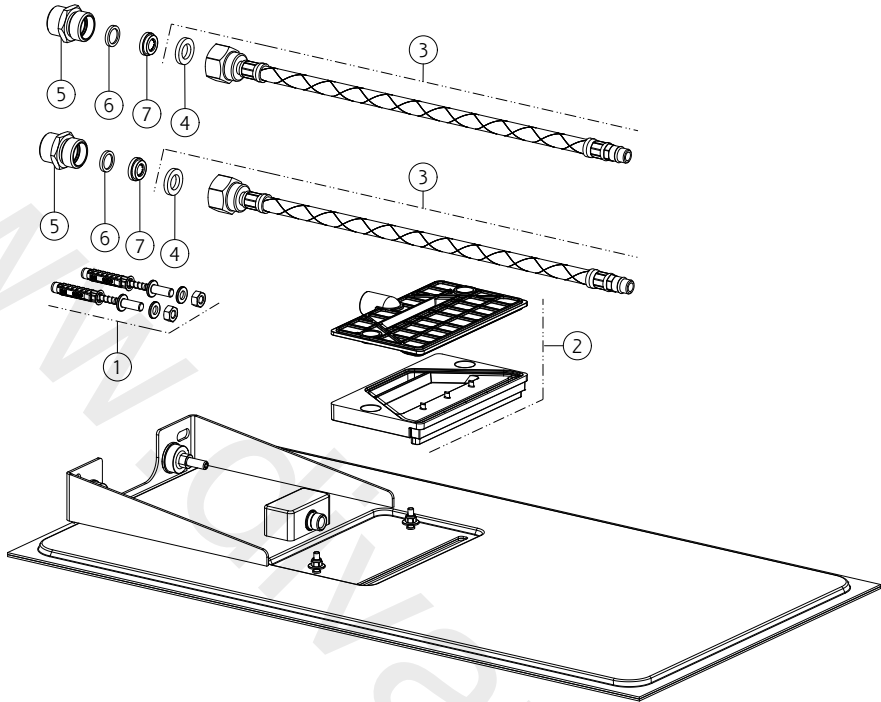


Fig.19





N°	SPARE PARTS
1	FIXING SET
2	CASCADE
3	HOSE
4	GASKET
5	NIPPLE
6	GASKET
7	FLOW REGULATOR

#### **RICAMBISTICA**

Nel caso sia necessario sostituire uno o più dei componenti in figura, contattare un rivenditore autorizzato.

#### **SPARE PARTS**

If it is necessary to replace one or more components in the figure, contact an authorized retailer.

#### **PIECES DETACHEES**

S'il faut remplacer un ou plusieurs composants dans la figure, contacter un revendeur autorisé.

#### **ERSATZTEILE**

Falls man einen oder mehrere der, in der Abbildung dargestellten Bestandteile auswechseln muss, sollten Sie einen dafür zuständigen Vertragshändler kontaktieren.

#### **PIEZAS DE REPUESTO**

En el caso de que sea necesario sustituir uno o más componentes, indicados en la figura, contacten con un revendedor autorizado.

#### **ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

В случае если будет необходимо заменить один или больше компонентов, среди тех указанных в рисунке, обратитесь к авторизованному дистрибьютору.

#### **ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ**

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε ένα ή περισσότερα από τα εξαρτήματα που απεικονίζονται, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης.

#### **备件**

如果您需要更换一个或多个图中的组件，请与授权经销商联系。

Fig.20

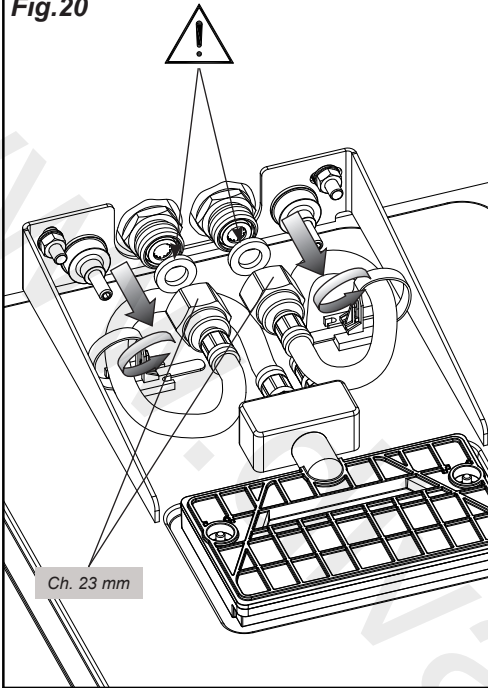
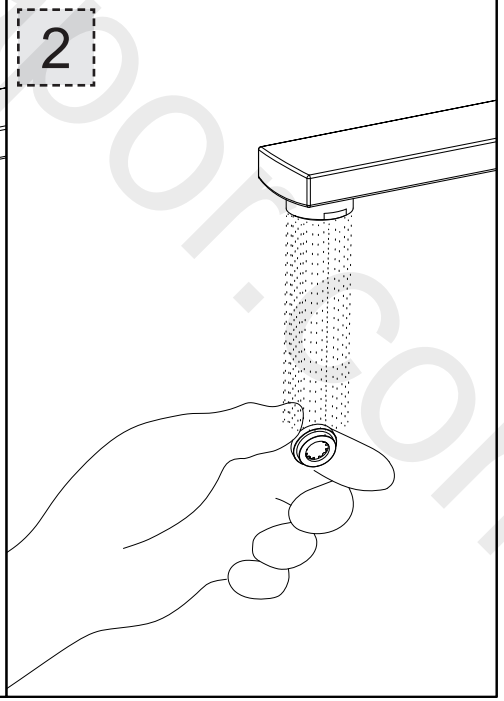
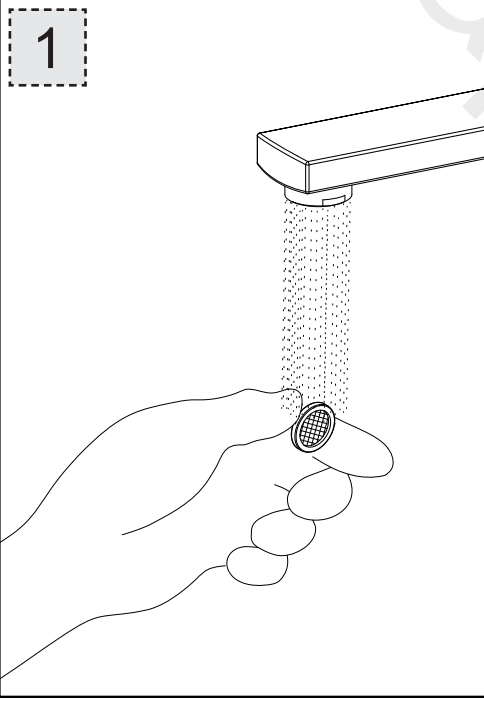
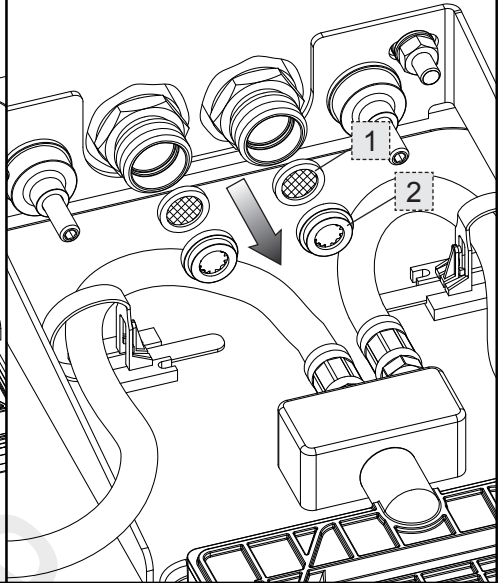


Fig.21



**ITA****Pulizia delle superfici in acciaio INOX**

Spruzzi di malta e tracce di cemento possono essere trattate con una soluzione contenente una piccola quantità d'acido fosforico. Risciacquare con acqua (preferibilmente deionizzata) e asciugare. L'acqua deionizzata riduce il rischio di lasciare macchie.

Prodotti specifici sono disponibili presso ditte specializzate nelle finiture. Si consiglia di non utilizzare mai nessun tipo di prodotto indicato specificamente per la rimozione della malta o acido cloridrico diluito: se questi venissero accidentalmente usati o versati sull'acciaio inossidabile, risciacquare abbondantemente con acqua pulita.

- Le finiture spazzolate, possono evidenziare impronte nei primi tempi dopo l'installazione, ma queste diverranno meno evidenti dopo le prime operazioni di pulizia.

- I prodotti più sicuri ed efficaci per rimuovere impronte o altri tipi di macchie sono l'acqua saponata o un detergente blando.

- L'acciaio inossidabile con finitura a specchio può essere pulito con prodotti specifici solitamente usati per la pulizia del vetro. L'importante è che non contengano cloruri.

- Non utilizzare prodotti abrasivi in quanto possono lasciare graffi irreparabili sulle superfici di acciaio inossidabile.

- In alternativa, per rimuovere una contaminazione, può essere usato uno specifico prodotto per la pulizia dell'acciaio inossidabile contenente acido fosforico; ricordarsi poi di risciacquare con acqua deionizzata e asciugare la parte pulita. E' consigliabile trattare l'intera superficie inox, per evitare l'effetto "a chiazze".

- Tra i prodotti di pulizia che NON devono essere usati sull'acciaio inossidabile:

- prodotti contenenti cloruri, specialmente quelli contenenti acido cloridrico,
- candeggine a base di acido ipoclorico. Se queste vengono accidentalmente versate su qualsiasi superficie inox, devono essere risciacquate abbondantemente con acqua pulita,
- prodotti usati per pulire l'argento.

Per rimuovere uno sporco leggero o le impronte, è consigliabile usare un panno umido o di pelle scamosciata.

Per lo sporco più pesante, sono consigliabili le spugnette di nylon. Assolutamente da non usare sono invece le pagliette abrasive e quelle metalliche non inox che, oltre a graffiare la superficie, possono lasciare depositi di acciaio al carbonio che, in presenza di umidità, potrebbero dar luogo a macchie di ruggine.

Sulle finiture levigate a trama superficiale unidirezionale la pulizia deve essere effettuata con movimenti che seguono la direzione della finitura e non trasversalmente alla stessa.

Dove l'acqua è stata usata come mezzo di pulizia o risciacquo, specialmente nelle aree con notevole presenza di calcare, bisogna immediatamente asciugare la superficie per prevenire la comparsa di nuove macchie.

L'uso dell'acqua deionizzata impedirà la formazione di calcare.

Per evitare contaminazioni causate da particelle di ferro, bisogna assicurarsi che gli utensili per la pulizia scelti non siano stati usati precedentemente su acciaio al carbonio. I materiali per la pulizia dei manufatti di acciaio inossidabile devono, infatti, essere esclusivamente riservati a questo scopo.

La pulizia deve essere fatta prima che si crei un eccessivo accumulo di sporco o di impronte, in modo tale che lo sforzo e il costo della pulizia, nonché il rischio di scalfire o alterare l'aspetto della superficie, vengano ridotti al minimo.

**ING****Cleaning and Maintenance of Stainless Steel surfaces**

Mortar and cement splashes can be treated with a solution containing a small amount of phosphoric acid. Rinse with water (preferably deionised water) and dry. Deionised water reduces the risk of water staining marks.

Proprietary products are available from specialists finishing companies. Never allow mortar removers or diluted hydrochloric acid to be used on stainless steel. If they have accidentally been applied to or spilt over the stainless steel, rinse generously with fresh water.

- Brushed finishes, which are a popular choice for interiors, may show finger marks in the period immediately after installation, but the visibility of the marking should become less evident after the first few cleaning operations.

- To remove fingerprints and other marks, soapy water or a mild detergent are usually safe and successful.

- Mirror-polished stainless steel can be cleaned with glass cleansers. These products should be selected chloride-free.

- Scouring powers should not be used as these products can leave permanent scratches on stainless steel surfaces.

- Alternatively, use a proprietary stainless steel cleaner containing phosphoric acid to remove contamination,



rinse with deionised water and dry. It is advisable that the entire surface of the component is treated so that a patchy appearance is avoided.

- Cleaners that should NOT be used on stainless steels include:

- chloride-containing cleansers, especially those containing hydrochloric acid,
- hypochlorite bleaches should not be used on stainless steels; if applied accidentally or spilled on stainless steel surfaces, should be rinsed off immediately with liberal amounts of fresh water,
- silver-cleaners must not be used on stainless steel

A damp cloth or chamois leather will usually be suitable for removing normal soiling, fingerprints, etc.

For more stubborn dirt, nylon pads are usually satisfactory.

Non-stainless steel based scouring pads, cleaning wool or wire brushes must not be used on stainless steel.

Apart from scratching the surface, these pads can leave carbon steel deposits on the stainless surface, which can subsequently develop into rust spots, if the surface becomes wet.

On "grained" directional finishes, the direction of cleaning strokes should be along the grain and not across it.

Where water has been used for cleaning or rinsing, wiping the surface dry to prevent watermarks, especially in hard water areas may be advisable. The use of deionised water will prevent the formation of hard water staining.

To avoid "cross-contamination" from iron particles, ensure that "cleaning utensils have not been used for ordinary" (i.e. carbon) steel before. Cleaning materials for use on stainless steel items should preferably be reserved exclusively for that purpose.

Cleaning should be done before there is a visible build up of soiling or finger-marking, so that the effort and cost of cleaning is minimised along with the risk of marking or altering the appearance of the surfaces.

## THAI

### การทำความสะอาดและบำรุงรักษาพื้นผิวสแตนเลสสตีล

คราบปูนและซีเมนต์สามารถล้างออกได้โดยใช้มีนํ้ายาที่มีส่วนผสมของกรดฟอสฟอริกในปริมาณเล็กน้อย ล้างด้วยนํ้า (ถ้าเป็นไปได้ให้ใช้นํ้าปราศจากไอออน) แล้วเช็ดให้แห้ง นํ้าปราศจากไอออน (นํ้า DI) ช่วยลดความเสี่ยงของการเกิดคราบนํ้า ซึ่งมีจำหน่ายโดยบริษัทผู้เชี่ยวชาญด้านนํ้ายาเคลือบผิว ห้ามใช้นํ้ายาล้างคราบปูนหรือกรดไฮโดรคลอริกเจือจางกับสแตนเลสสตีลเด็ดขาด หากมีการใช้นํ้ายาดังกล่าวโดยไม่ตั้งใจหรือหกใส่พื้นผิวสแตนเลสสตีล ให้ใช้นํ้าเปล่าล้างมากๆ

- พื้นผิวขัดแบบด้านซึ่งเป็นที่นิยมในการตกแต่งภายในอาจเกิดคราบรอยนิ้วมือหลังจากติดตั้ง แต่หลังจากทำความสะอาดสองถึงสามครั้ง คราบดังกล่าวจะจางลง

- โดยปกติแล้ว สบู่หรือนํ้ายาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์อ่อนๆ สามารถใช้ลบคราบรอยนิ้วมือและคราบอื่นๆ ได้ดี

- สแตนเลสสตีลแบบขัดเงาสามารถทำความสะอาดโดยใช้มีนํ้ายาเช็ดกระจกได้ ควรเลือกผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่ปราศจากคลอไรด์

- ไม่ควรใช้ผงขัดทำความสะอาดเนื่องจากอาจทำให้เกิดรอยขูดบนพื้นผิวสแตนเลสสตีลอย่างถาวรได้

- อีกทางเลือกหนึ่งสามารถใช้มีนํ้ายาทำความสะอาดสแตนเลสสตีลที่มีส่วนผสมของกรดฟอสฟอริกเพื่อขจัดคราบเป็นวง และใช้นํ้าปราศจากไอออนล้างก่อนเช็ดให้แห้ง ขอแนะนำให้ทำความสะอาดอุปกรณ์ห้องขึ้นเพื่อป้องกันการเกิดคราบเป็นวงๆ

- นํ้ายาทำความสะอาดที่ไม่ควรใช้กับสแตนเลสสตีลมีดังนี้

- นํ้ายาทำความสะอาดที่ผสมคลอไรด์ โดยเฉพาะนํ้ายาที่ผสมกรดไฮโดรคลอริก
- ไม่ควรใช้มีนํ้ายาฟอกขาวไฮโปคลอไรต์กับสแตนเลสสตีล หากใช้โดยไม่ตั้งใจหรือทำบนพื้นผิวสแตนเลสสตีล ให้ใช้นํ้าเปล่าล้างในปริมาณมากๆ ทันที
- ห้ามใช้มีนํ้ายาทำความสะอาดเครื่องเงินกับสแตนเลสสตีล

ผ้าขูดนํ้าขนาดหรือหนึ่งซม. เป็นอุปกรณ์ทำความสะอาดที่เหมาะสมในการขจัดคราบเป็นวงทั่วไป รอยนิ้วมือ ฯลฯ

สำหรับคราบเป็นวงที่ขจัดออกยาก การใช้ผ้าในลอนทำความสะอาดมักได้ผลดี ห้ามใช้ใยขัดทำความสะอาดที่ไม่มีส่วนผสมของสแตนเลสสตีล ใยชนิดนี้ทำความสะอาด หรือแปรงลวดกับพื้นผิวสแตนเลสสตีล นอกจากอุปกรณ์เหล่านี้จะทำให้พื้นผิวเป็นรอยแล้ว ยังอาจทิ้งเศษเหล็กกล้าคราบรอบไว้บนพื้นผิวสแตนเลส ซึ่งเมื่อโดนนํ้าจะเกิดเป็นสนิม

สำหรับพื้นผิวมีลายแบบ "เนื้อหยาบ" ให้ถูทำความสะอาดไปในทิศทางเดียวกับลายของพื้นผิว และไม่ควรรูในแนวขวาง หลังจากใช้นํ้าล้างทำความสะอาดแล้ว ให้เช็ดพื้นผิวให้แห้งเพื่อป้องกันการเกิดคราบนํ้า โดยเฉพาะในบริเวณที่มีนํ้ากระเด็น การใช้นํ้าปราศจากไอออนจะป้องกันการเกิดคราบนํ้ากระเด็น

เพื่อป้องกัน "การปนเปื้อน" จากเศษเหล็กชนิดอื่น อุปกรณ์ทำความสะอาดที่จะใช้ไม่ควรนำไปทำความสะอาดเหล็ก

"ธรมิตา" (เหล็กกล้าคาร์บอน) มาก่อน ควรแยกอุปกรณ์ทำความสะอาดสแตนเลสสตีลไว้โดยเฉพาะ ควรทำความสะอาดก่อนจะเกิดรอยเป็นวงหรือรอยนิ้วมือที่มองเห็นได้ ซึ่งจะทำให้การทำความสะอาดใช้แรงและค่าใช้จ่ายน้อยกว่า และยังลดความเสี่ยงที่จะทำให้เกิดรอยบนพื้นผิวหรือทำให้ลักษณะของพื้นผิวเปลี่ยนไป